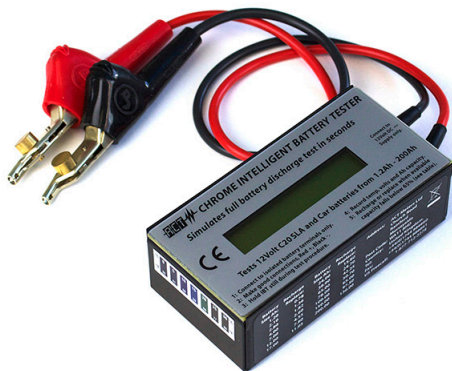


Operating Instructions

ACT CHROME

12V SLA Intelligent Battery Tester



ACT Meters Ltd

www.actmeters.com
+44(0)1744 886660

ACT CHROME 12V SLA Intelligent Battery Tester

WARNING: THE ACT CHROME IS DESIGNED TO TEST 12V SLA AND CAR BATTERIES FROM 1.2AH TO 200AH. DAMAGE OR INJURY MAY RESULT IF CONNECTED TO VOLTAGE ABOVE 15VDC. ISOLATE BATTERY FROM CHARGE SUPPLY BEFORE TESTING. IF THE ACT CHROME IS USED IN A MANNER NOT SPECIFIED BY THE MANUFACTURER, THE PROTECTION PROVIDED BY THE EQUIPMENT MAY BE IMPAIRED.

ACT Meters Ltd
The Old Smithy
Church Road
Rainford
Merseyside
WA11 8HD
United Kingdom

www.actmeters.com
sales@actmeters.com
+44(0)1744 886660
US Freecall: 1-877-712-2278
Canadian Freecall: 1-866-921-8888

Contents

Make the Correct Connection	4 - 5
Test a New Battery First	6
How the ACT CHROME works	6
Step Procedure	7
Annual Calibration	8
Battery Testing Advice	8 - 9
CZ Návod k použití	10 - 13
DAN Betjeningsvejledning	14 - 17
DE Bedienungsanleitung	18 - 21
DUT Gebruiksaanwijzing	22 - 25
FR Mode d'utilisation	26 - 29
ITA Istruzioni per l'uso	30 - 33
SPA Instrucciones de empleo	34 - 37
Product Specifications	38

STEP 1 Make the Correct Connection

STOP! Before using the ACT CHROME, it is important to be aware of how the ACT CHROME clips must be connected correctly to clean battery terminals in order to obtain accurate Ah readings.



Grip clips tightly around tab terminals



Push clips fully inside battery terminals



Grip tightly around posts using internally mounted spikes



DO NOT connect to high resistance bolts

INCORRECT

Loose, high resistance connections will produce low, erratic Ampere hour (Ah) readings

CORRECT

Tight, low resistance connections will produce accurate, consistent Ah readings

IMPORTANT: THE ACT CHROME WILL PRODUCE ACCURATE, CONSISTENT AH READINGS ONLY WHEN CONNECTED DIRECTLY TO CLEAN BATTERY TERMINALS. LOW, ERRATIC AH READINGS WILL BE OBTAINED WHEN CONNECTED TO HIGH RESISTANCE BOLTS OR CABLES ATTACHED TO THE BATTERY POSTS.

STEP 2 Test a New Battery First

ESSENTIAL To verify the Ah accuracy of the ACT CHROME, first connect to a brand new (out of the box) premium quality 12V SLA C20 rated battery.

IMPORTANT The Ah capacity specified should be obtained on a brand new battery provided the voltage is between 12.6 - 13.8VDC and the battery temperature is between 20°C - 25°C (68°F - 77°F). Be aware that at higher or lower temperatures or if significantly over or under charged, the Ah capacity in the battery could be up to 50% higher or lower than stated.

STEP 3 How the ACT CHROME works

The Ah capacity available is dependent on battery temperature and state of charge. The Ah capacity displayed on the ACT CHROME is calculated by simulating a full 20 hour (C20) battery discharge test in seconds. The technology employed by the ACT CHROME achieves this by applying a pulsed frequency load test which accurately measures Ah capacity available.

IMPORTANT The ACT CHROME Ah result compares to 12V SLA batteries with an Ah capacity specified at C20 hours.

STEP 4 Step Procedure

Hold the ACT CHROME perfectly still during its test procedure. Any slight movement of the clips will cause low or erratic Ah readings to be obtained. If necessary, repeat the test to confirm the stability of the Ah reading. Check the Ah reading obtained against the battery table on the side of the tester. Recharge or replace the battery when the available Ah capacity falls below 65%. Record the readings obtained onto a label and attach to the battery for future reference.

Be aware that...

- a) The Ah capacity available is determined by battery temperature and state of charge which can be up to 50% higher or lower than stated.
- b) A temperature sensitive strip is attached to the ACT CHROME to assist in temperature measurement. Allow to acclimatise before reading.
- c) If 'ALLOW TO COOL' is displayed when testing multiple batteries, allow the ACT CHROME time to cool down.

Annual Calibration

The ACT CHROME has no internal adjustments for recalibration. Ah accuracy is achieved by use of calibrated test leads.

Ah accuracy can be verified by testing in accordance with **STEP 2: Test A New Battery First**. If it produces low or erratic Ah readings caused by worn or damaged test leads, an ACT CHROME CALKIT can be purchased from your supplier to fit yourself. The kit comprises of replacement calibrated test leads /clips, replacement top and side labels and procedure instructions. A screwdriver and soldering iron will be required to do the work.

Alternatively, contact ACT Meters Ltd or visit www.actmeters.com for information about where to send your ACT CHROME to be recalibrated.

Battery Testing Advice

Don't Buy Flat Batteries

Because SLA batteries normally self discharge at 3% per month, it is very important to decipher the date of manufacture code stamped into the battery. This is essential for inventory rotation and to avoid stocking old discharged batteries. If you cannot decipher the date code, contact your supplier or battery manufacturer. Be aware that new batteries can take over 6 months to ship from the manufacturer to the end user.

Check the Voltage

To avoid potential battery failure problems, it is essential to check the voltage level in new batteries to ensure that they have been sufficiently charged by the manufacturer before leaving the factory. Any battery with less than 12.30VDC (no load) should be returned to your supplier as suspect. A new, out of the box battery should show above 12.5VDC (no load).

Charging Voltage

In order for SLA batteries to charge up fully, they should be charged at a constant voltage of between 13.2VDC (min) and 14.4VDC (max). Optimum charging voltage is normally 13.8VDC. Time taken to fully charge will vary depending on the Ah size of the battery and the level of current available from the charger.

Batteries Hate Heat

For maximum life and performance, an SLA battery should be maintained between 20°C - 25°C (68°F - 77°F). At significantly higher or lower temperatures the Ah capacity available could vary up to 50%. Be aware that SLA batteries hate heat, the hotter the battery, the shorter its life.

VAROVÁNÍ: ZAŘÍZENÍ ACT CHROME JE URČENO KE ZKOUŠENÍ 12V SLA A AUTOMOBILOVÝCH AKUMULÁTORŮ OD 1,2 AH DO 200 AH. POKUD PŘÍSTROJ PŘIPOJÍTE K NAPĚTÍ VYŠŠÍMU NEŽ 15 V DC, MŮŽE DOJÍT K JEHO POŠKOZENÍ NEBO KE ZRANĚNÍ OSOB. PŘED ZKOUŠKOU AKUMULÁTOR ODPOJTE OD NABÍJEČKY. PŘI POUŽITÍ TESTERU ACT CHROME ZPŮSOBEM, KTERÝ VÝROBCE NESPECIFIKOVAL, MŮŽE DOJÍT K NARUŠENÍ OCHRANY POSKYTOVANÉ PŘÍSTROJEM.

KROK 1 Provedte správné připojení.

STOP! Před použitím zařízení ACT CHROME je důležité mít na paměti, jak mají být svorky ACT CHROME správně připojeny k čistým svorkám akumulátoru, aby bylo možné získat přesné měření Ah.



Pevně uchyťte svorky kolem
vyvýšených vývodů



Zcela zasuňte svorky do vývodů
akumulátoru



Pevně uchyťte svorky kolem kolíků pomocí vnitřně osazených hrotů



NEPŘIPOJUJTE svorky ke šroubům s vysokým odporem

NESPRÁVNĚ

Volné připojení s vysokým odporem dává nízké, chybné naměřené hodnoty ampérhodin (Ah).

SPRÁVNĚ

Pevné připojení s nízkým odporem dává přesné, konzistentní naměřené hodnoty Ah.

DŮLEŽITÉ: ZAŘÍZENÍ ACT CHROME DÁVÁ PŘESNÁ, KONZISTENTNÍ MĚŘENÍ AH POUZE TEHDY, JE-LI PŘIPOJENO PŘÍMO K ČISTÝM SVORKÁM AKUMULÁTORU. PŘI PŘIPOJENÍ KE SVORNÍKŮM O VYSOKÉM ODPORU NEBO PŘI KONTAKTU KABELŮ SE SVORNÍKY AKUMULÁTORU SE ZÍSKÁVAJÍ NÍZKÉ, CHYBNÉ NAMĚŘENÉ HODNOTY AH.

KROK 2 Přezkoušejte nejprve nový akumulátor

NEZBYTNÉ Abyste ověřili přesnost měření Ah zařízením ACT CHROME, připojte ho nejprve k novému značkovému akumulátoru 12V SLA C20 (vyjmutému z krabice) prvotřídní kvality.

DŮLEŽITÉ Specifikovaná kapacita Ah musí být naměřena na novém značkovém akumulátoru za předpokladu, že je napětí akumulátoru mezi 12,6 – 13,8 VDC a teplota akumulátoru je mezi 20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F). Pamatujte si, že při vyšších nebo nižších teplotách a při výrazně nadměrném nebo nedostatečném nabití může být kapacita Ah akumulátoru až o 50 % vyšší nebo nižší, než je uvedeno.

Jak funguje ACT CHROME

Dostupná kapacita (Ah) závisí na teplotě a stavu nabití akumulátoru. Kapacita Ah zobrazená na zařízení ACT CHROME se vypočítává na základě simulace zkoušky vybití plně nabitého 20hodinového (C20) akumulátoru v sekundách. Technologie používaná zařízením ACT CHROME toho dosahuje aplikací zatěžovací zkoušky s impulzní frekvencí, která přesně měří dostupnou kapacitu Ah.

DŮLEŽITÉ Výslednou kapacitu Ah porovnává ACT CHROME s 12V SLA akumulátory o kapacitě Ah specifikované při C20 hodinách.

KROK 3 Postup

Během zkušebního procesu držte ACT CHROME dokonale v klidu. Jakkoli lehký pohyb svorek způsobí naměření nízkých nebo chybných hodnot Ah. V případě potřeby opakujte zkoušku a potvrďte stabilitu měření Ah. Zkontrolujte naměřenou hodnotu Ah podle tabulky akumulátorů na straně zkoušečky. Pokud dostupná kapacita Ah klesne pod 65 %, dobijte nebo vyměňte akumulátor. Poznamenejte získané naměřené hodnoty na štítek a připevněte k akumulátoru pro budoucí referenci.

Pamatujte si, že...

- a) Dostupná kapacita Ah závisí na teplotě a stavu nabití akumulátoru a může být až o 50 % vyšší nebo nižší, než je uvedeno.
- b) K zařízení ACT CHROME je připevněn pásek citlivý na teplotu, který pomáhá při měření teploty. Před měřením ho nechte aklimatizovat.
- c) Jestliže se během zkoušení několika akumulátorů zobrazí hlášení ‚ALLOW TO COOL‘, nechte ACT CHROME chvíli ochladit.

Každoroční kalibrace

Pro zachování přesnosti měření inteligentního testeru akumulátorů ACT CHROME je nezbytné jednou ročně provést jeho kalibraci. Pro bližší informace o kalibraci nás prosím kontaktujte.

ADVARSEL: ACT CHROME ER DESIGNET TIL AT TESTE 12V FORSEGLEDE BLYBATTERIER (SLA) OG BILBATTERIER MED EN KAPACITET MELLEM 1,2 AH OG 200 AH. VED TILSLUTNING TIL SPÆNDING OVER 15 V DC KAN DER OPSTÅ PRODUKT- ELLER PERSONSKADE. AFBRYD BATTERIET FRA OPLADER INDEN TESTNING. VED ANDEN ANVENDELSE AF ACT CHROME END DEN, DER ER ANGIVET AF PRODUCENTEN, KAN DEN BESKYTTELSE Udstyret giver, blive forringet.

TRIN 2 Foretag en korrekt forbindelse

STOP! Inden anvendelse af ACT CHROME er det vigtigt at vide, hvordan ACT CHROME clipsene forbindes korrekt til rene batteripoler for at opnå nøjagtige Ah-aflæsninger.



Sæt clipsene godt fast på
poltappene



Sæt clipsene helt ind i
batteripolerne



Grib godt fast om tappene ved hjælp af de indvendige pigge



FORBIND IKKE til bolte med høj modstand

UKORREKT

Løse forbindelser med høj modstand vil give lave, fejlagtige Amperetimer (Ah) aflæsninger

KORREKT

Stramme forbindelser med lav modstand vil give nøjagtige og konsistente Ah-aflæsninger.

VIGTIGT: ACT CHROME VIL KUN GIVE NØJAGTIGE, KONSISTENTE AH-AFLÆSNINGER, NÅR DET FORBINDES DIREKTE TIL RENE BATTERIPOLER. DER OPNÅS LAVE, FEJLAGTIGE AH-AFLÆSNINGER, NÅR DER FORBINDES TIL BOLTE MED HØJ MODSTAND ELLER KABLER, DER ER FORBUNDET TIL BATTERIPOLERNE.

TRIN 2 Test først et nyt batteri

VIGTIGT For at bekræfte nøjagtigheden af ACT CHROME skal det først forbindes til et helt nyt (direkte fra emballagen) højkvalitets 12 V forseglede blybatteri (SLA) med C20 klassificering.

VIGTIGT Den specificerede Ah-kapacitet skal aflæses på et helt nyt batteri med en spænding på mellem 12,6 - 13,8 V DC en batteritemperatur på mellem 20°C og 25°C. Vær opmærksom på, at ved en højere eller lavere temperatur eller hvis batteriet er betydeligt over- eller underladet, kan Ah-kapaciteten være op til 50 % højere eller lavere end angivet.

Sådan virker ACT CHROME

Den tilgængelige Ah-kapacitet er afhængig af batteriets temperatur og ladetilstand. Den Ah-kapacitet, der vises på ACT CHROME, beregnes ved at simulere en fuld 20-timers (C20) batteriafladningstest på få sekunder. ACT CHROME anvender en teknologi, der opnår dette ved at påføre en impulsfrekvens belastningstest, som præcist måler den tilgængelige Ah-kapacitet.

VIGTIGT ACT CHROME's testresultat sammenligner med 12 V forseglede blybatterier (SLA) med en kapacitet specificeret ved C20-timer.

TRIN 3 Procedure trin for trin

Hold ACT CHROME helt stille under testproceduren. Enhver lille bevægelse af clipsene vil medføre lave eller fejlagtige Ah-aflæsninger. Gentag om nødvendigt testen for at bekræfte stabiliteten af Ah-aflæsningen. Kontrollér den aflæste Ah i forhold til batteritabellen på siden af testeren. Genoplad eller udskift batteriet, når den tilgængelige Ah-kapacitet falder under 65 %. Notér Ah-aflæsningen på en mærkat og sæt den på batteriet for fremtidig reference.

Vær opmærksom på ...

- a) Den tilgængelige Ah-kapacitet bestemmes af batteriets temperatur og ladetilstand, og kan være op til 50 % højere eller lavere end angivet.
- b) Der er fastgjort en temperaturfølsom strimmel på ACT CHROME som hjælp til temperaturmåling. Lad apparatet akklimatisere inden aflæsning.
- c) Hvis "LAD APPARATET AFKØLE" (ALLOW TO COOL) vises under testning af flere batterier, skal ACT CHROME have tid til at køle ned

Årlig kalibrering

Det er vigtigt at ACT CHROME Intelligent batteritester kalibreres hver 12. måned for at opretholde nøjagtighed. Kontakt os venligst, hvis du ønsker mere information om kalibrering.

WARNUNG: DER ACT CHROME IST ZUM TESTEN VON 12-V-SLA- UND AUTOBATTERIEN ZWISCHEN 1,2 AH UND 200 AH AUSGELEGT. BEIM ANSCHLUSS AN MEHR ALS 15 VDC KÖNNEN SACHSCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN ENTSTEHEN. VOR DEM TEST DIE BATTERIE VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN. WIRD DIE ACT CHROME ENTGEGEN DER HERSTELLER-SPEZIFIKATIONEN BENUTZT, KANN DER MITGELIEFERTE SCHUTZ BESCHÄDIGT WERDEN.

SCHRITT 1 Stellen Sie die richtige Verbindung her

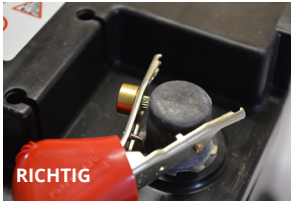
STOPP! Vor dem Einsatz des ACT CHROME müssen Sie wissen, wie die Klemmen des ACT CHROME richtig an saubere Batterieanschlüsse angeschlossen werden, um korrekte Ah-Messwerte zu erhalten.



Halten Sie die Klemmen um die Anschlüsse herum fest



Fügen Sie die Klemmen vollständig in die Batterieanschlüsse ein



Umschließen Sie fest die Posten unter Verwendung der intern eingebauten Spikes



Schließen Sie NICHT an hoch widerstandsfähige Bolzenschrauben an

FALSCH

Lose Verbindungen mit hohem Widerstand führen zu niedrigen, unregelmäßigen Amperestunden-(Ah)-Anzeigewerten

RICHTIG

Feste Verbindungen mit geringem Widerstand führen zu korrekten, konsistenten Ah-Anzeigewerten

WICHTIG: DER ACT CHROME LIEFERT NUR DANN KORREKTE, KONSISTENTE AH-ANZEIGEWERTE, WENN ER DIREKT AN SAUBERE BATTERIEANSCHLÜSSE ANGESCHLOSSEN WIRD. BEI ANSCHLUSS AN BOLZENSCHRAUBEN ODER KABELN MIT HOHEM WIDERSTAND, DIE AN DEN BATTERIEKONTAKTEN BEFESTIGT SIND, WERDEN NIEDRIGE, UNREGELMÄSSIGE AH-ANZEIGEWERTE ANGEZEIGT.

SCHRITT 2 Testen Sie zuerst eine neue Batterie

ÄUSSERST WICHTIG Um die Genauigkeit der Ah-Anzeige des ACT CHROME zu überprüfen, schließen Sie ihn zuerst an eine brandneue (aus der Schachtel), qualitativ hochwertige 12-V-SLA-C20-Batterie an.

WICHTIG Die spezifizierte Ah-Kapazität sollte mit einer brandneuen Batterie erreicht werden, vorausgesetzt, die Spannung liegt zwischen 12,6 und 13,8 VDC und die Batterietemperatur zwischen 20 °C - 25 °C (68 °F - 77°F). Beachten Sie, dass bei höheren oder niedrigeren Temperaturen oder wenn die Batterie deutlich über- bzw. entladen ist, die Ah-Kapazität der Batterie bis zu 50 % höher oder niedriger als angegeben sein kann.

So funktioniert der ACT CHROME

Die verfügbare Ah-Kapazität hängt von der Batterietemperatur und dem Ladezustand ab. Die auf dem ACT CHROME angezeigte Ah-Kapazität wird kalkuliert, indem innerhalb von Sekunden ein vollständiger 20-Stunden-(C20)-Batterieentladungstest durchgeführt wird. Dies wird über die Technologie des ACT CHROME und einen Lasttest mit gepulster Frequenz erzielt, der die verfügbare Ah-Kapazität korrekt misst.

WICHTIG Die Ah-Kapazität, die auf dem ACT CHROME angezeigt wird, ist mit einer Ah-Kapazität von 12-V-SLA-Batterien vergleichbar, die bei C20-Stunden spezifiziert wird.

SCHRITT 3 Schrittweises Verfahren

Halten Sie den ACT CHROME während des Testverfahrens absolut ruhig. Jegliche Bewegung der Klammern führt zu niedrigen oder schwankenden Ah-Anzeigewerten. Wiederholen Sie bei Bedarf den Test, um sich die stabilen Ah-Anzeigewerte bestätigen zu lassen. Prüfen Sie die Ah-Anzeigewerte anhand der Batterietabelle, die seitlich am Tester angebracht ist. Laden Sie die Batterie neu oder tauschen Sie sie aus, wenn die verfügbare Ah-Kapazität unter 65 % fällt. Notieren Sie die erhaltenen Anzeigewerte auf einem Etikett und befestigen Sie dieses an der Batterie für zukünftige Zwecke.

Beachten Sie folgende Punkte

- a) Die verfügbare Ah-Kapazität wird durch die Batterietemperatur und den Ladezustand bestimmt, der bis zu 50 % höher oder niedriger als angegeben sein kann.
- b) Am ACT CHROME ist ein temperaturempfindlicher Streifen angebracht, der Sie bei der Temperaturmessung unterstützt. Ermöglichen Sie der Batterie vor der Messung, sich zu akklimatisieren.
- c) Wenn beim Testen mehrerer Batterien „ALLOW TO COOL“ (ABKÜHLEN LASSEN) angezeigt wird, lassen Sie den ACT CHROME abkühlen.

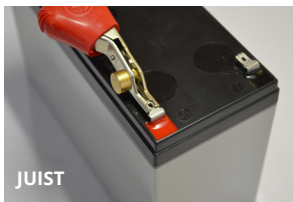
Jährliche Kalibration

Es ist beim ACT CHROME intelligenten Batterietester wichtig, dass er zur Beibehaltung der Genauigkeit 1 Mal jährlich kalibriert wird. Sollten Sie noch Fragen zur Kalibration haben, kontaktieren Sie uns bitte.

WAARSCHUWING: DE ACT CHROME IS ONTWORPEN VOOR HET TESTEN VAN 12V LOODGEL EN AUTO ACCU'S VAN 1,2 AH T/M 200 AH. AANSLUITEN OP EEN SPANNING VAN MEER DAN 15VDC KAN SCHADE OF LETSELS VEROORZAKEN. ISOLEER DE ACCU VAN DE LAADTOEVOER VOOR HET TESTEN. ALS DE ACT CHROME GEBRUIKT WORDT OP EEN MANIER DIE NIET GESPECIFICEERD WORDT DOOR DE PRODUCENT KAN DE VOORZIENE BEVEILIGING BESCHADIGD WORDEN.

STAP 1 Maak de correcte verbinding

STOP! Het is belangrijk, voordat de ACT CHROME wordt gebruikt, te weten hoe de klemmen van de ACT CHROME juist op schone accupolen moeten worden aangesloten, zodat nauwkeurige Ah-aflezingen worden verkregen.



Bevestig de clips stevig rond de tabterminals



Steek de clips volledig in de accuterminals



Bevestig stevig rond de aansluitingen met de klemmen



NIET verbinden met hogeweerstandsbouten

ONJUIST

Losse aansluitingen met hoge weerstand zullen lage onregelmatige ampère-uur (Ah) aflezingen produceren

JUIST

Stevige aansluitingen met lage weerstand zullen nauwkeurige consistente Ah-aflezingen produceren.

BELANGRIJK: DE ACT CHROME ZAL ALLEEN NAUWKEURIGE CONSISTENTE AH-AFLEZINGEN PRODUCEREN WANNEER HIJ DIRECT OP SCHONE ACCUPOLEN WORDT AANGESLOTEN. ER ZULLEN LAGE ONREGELMATIGE AH-AFLEZINGEN WORDEN VERKREGEN ALS DE APPARATUUR IS AANGESLOTEN OP BOUTEN OF KABELS MET HOGE WEERSTAND DIE OP DE ACCUPOLEN ZIJN BEVESTIGD.

STAP 2 Een nieuwe accu dient eerst getest te worden

ESSENTIEEL Om de Ah-nauwkeurigheid van de ACT CHROME te verifiëren, dient eerst een splinternieuwe (uit de doos) 12V loodgel C20 accu van hoge kwaliteit aangesloten te worden.

BELANGRIJK Op een splinternieuwe accu zal de gespecificeerde Ah-capaciteit moeten worden verkregen, mits de spanning tussen 12,6 en 13,8V DC is en de temperatuur van de accu tussen 20 en 25 °C ligt. Houd er rekening mee dat bij hogere of lagere temperaturen of aanzienlijke over- of onderlading, de Ah-capaciteit in de accu tot 50% hoger of lager kan zijn dan is vermeld.

Hoe de ACT CHROME werkt

De beschikbare Ah-capaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de lading van de accu. De Ah-capaciteit die op de ACT CHROME wordt getoond is berekend door in een paar seconden een volledige 20-uur (C20) accu-ontladingstest te simuleren. De technologie die de ACT CHROME toepast bereikt dit door een pulsbelastingstest uit te voeren, die de beschikbare Ah-capaciteit nauwkeurig meet.

BELANGRIJK De Ah-resultaten van de ACT CHROME kunnen vergeleken worden met 12V loodgel accu's met een Ah-capaciteit gespecificeerd op C20 uur.

STAP 3 Stappenprocedure

Houd de ACT CHROME tijdens de testprocedure volkomen stil. Een lichte beweging van de klemmen zal een lage of onregelmatige Ah-aflezing geven. Ter bevestiging van de stabiliteit van de Ah-aflezing dient de test waar nodig herhaald te worden. Controleer de verkregen Ah-aflezing met de accutabel aan de zijkant van de tester. Als de beschikbare Ah-capaciteit beneden 65% valt, dan dient de accu opnieuw te worden opgeladen of te worden vervangen. Noteer de verkregen aflezingen op een label en bevestig dit aan de accu voor latere raadpleging.

Houd er rekening mee dat...

- a) De beschikbare Ah-capaciteit wordt bepaald door de temperatuur en de lading van de accu, hetgeen tot 50% hoger of lager kan zijn dan is vermeld.
- b) Voor het meten van de temperatuur is er een temperatuurgevoelige strip aan de ACT CHROME bevestigd. Laat dit voordat met aflezen wordt begonnen, acclimatiseren.
- c) Wanneer bij het testen van meerdere accu's 'ALLOW TO COOL' wordt getoond, geef de ACT CHROME dan de tijd of af te koelen.

Jaarlijkse kalibratie

Het is belangrijk dat de ACT CHROME Intelligente Accutester om de 12 maanden gekalibreerd worden om de nauwkeurigheid te garanderen. Neem contact op met ons voor meer informatie over de kalibratie

AVERTISSEMENT : L'ACT CHROME EST CONÇU POUR TESTER LES BATTERIES 12V SLA (batterie étanche plomb-acide) ET D'AUTOMOBILES DE 1,2 Ah A 200 Ah. LA CONNEXION SOUS DES TENSIONS SUPÉRIEURES A 15Vcc PEUT ENTRAINER DES DOMMAGES MATÉRIELS OU CORPORELS. ISOLER LA BATTERIE DE LA CHARGE AVANT DE TESTER. SI L'ACT CHROME EST UTILISÉ DE FAÇON NON SPÉCIFIÉE PAR LE FABRICANT, CELA PEUT NUIRE A LA PROTECTION ASSURÉE PAR L'ÉQUIPEMENT.

ETAPE 1 Etablir les connexions correctes

STOP! Avant d'utiliser l'ACT CHROME, il est impératif de savoir comment connecter correctement les pinces ACT CHROME sur des bornes de batteries propres afin d'obtenir des lectures exactes de Ah.



Serrer fortement les pinces
autour des bornes



Introduire entièrement les pinces
à l'intérieur des bornes de la
batterie



Serrer fortement les pinces autour des bornes en utilisant des crampons montés intérieurement



NE PAS raccorder sur des boulons de haute résistance électrique

INCORRECT :

Des connexions mal serrées, offrant une haute résistance, donneront des lectures d'Ampère-heure (Ah) basses, irrégulières.

CORRECT :

Des connexions bien serrées, de basse résistance donneront des lectures en Ah précises et régulières.

IMPORTANT : L'ACT CHROME NE DONNERA DE LECTURES EN Ah EXACTES ET REGULIERES QUE LORSQU'IL EST CONNECTE DIRECTEMENT A DES BORNES PROPRES. PAR CONTRE, ON N'OBTIENDRA QUE DES LECTURES FAIBLES, IRREGULIERES, LORSQUE L'APPAREIL EST CONNECTE A DES BOULONS DE HAUTE RESISTANCE OU A DES CABLES RATTACHES AUX BORNES DE LA BATTERIE.

ETAPE 2 Tester d'abord une batterie neuve

ESSENTIEL: Pour vérifier la précision en Ah de l'ACT CHROME, connecter d'abord une batterie 12V jamais utilisée de type SLA C20 de première qualité.

IMPORTANT : On obtient normalement la capacité en Ah nominale sur une batterie toute neuve à condition que la tension soit comprise entre 12,6 et 13,8 Vcc et que la température soit comprise entre 20°C et 25°C (68°F et 77°F). Ne pas oublier qu'à des températures plus hautes ou plus basses ou à des charges particulièrement supérieures ou inférieures, la capacité de la batterie en Ah est susceptible d'être jusqu'à 50% supérieure ou inférieure à la normale spécifiée.

Fonctionnement de l'ACT CHROME

La capacité en Ah disponible dépend de la température et de l'état de charge de la batterie. La capacité en Ah affichée sur l'ACT CHROME est calculée en simulant un test de décharge totale de batterie C20 en secondes. La technologie employée par l'ACT CHROME réalise cela en appliquant un test à charge à fréquence impulsée qui mesure avec précision la capacité en Ah disponible.

IMPORTANT : Le résultat en Ah de l'ACT CHROME est comparé à des batteries 12V SLA dont la capacité est spécifiée à C20 heures.

ETAPE 3 Procédure pas à pas

Tenir l'ACT CHROME parfaitement stable pendant sa procédure d'essai. Tout léger mouvement des pinces peut provoquer des lectures Ah basses ou irrégulières. Si nécessaire, recommencer le test pour confirmer la stabilité de la lecture Ah. Vérifier la lecture Ah obtenue en comparant avec la table de la batterie sur le côté du testeur. Recharger ou remplacer la batterie quand la capacité en Ah disponible tombe au-dessous de 65%. Enregistrer les lectures obtenues sur une étiquette que l'on fixera sur la batterie pour future référence.

Sachez que ...

- a) La capacité en Ah disponible est déterminée par la température de la batterie et l'état de charge, et peut être de 50% supérieure ou inférieure à ce qui est spécifié.
- b) Une lamelle sensible à la température est fixée sur l'ACT CHROME pour faciliter la mesure de température. Laisser venir à la température ambiante avant de procéder à la lecture.
- c) Si la mention 'ALLOW TO COOL' (LAISSER REFROIDIR) s'affiche lorsqu'on teste de multiples batteries, laisser à l'ACT CHROME suffisamment de temps pour se refroidir.

Étalonnage annuel

Pour conserver la précision du testeur de batterie intelligent ACT CHROME, il est important de l'étalonner tous les 12 mois. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations sur l'étalonnage.

AVVERTENZA: IL DISPOSITIVO ACT CHROME VA USATO PER TESTARE BATTERIE SLA DA 12 V E BATTERIE PER AUTO DA 1.2 AH A 200 AH. SE IL DISPOSITIVO VIENE ALIMENTATO CON UN'ALIMENTAZIONE SUPERIORE A 15 VCC, POSSONO VERIFICARSI DANNI O LESIONI. ISOLARE LA BATTERIA DALL'ALIMENTATORE PRIMA DI ESEGUIRE IL TEST. SE IL DISPOSITIVO ACT CHROME VIENE USATO IN UN MODO NON SPECIFICATO DAL PRODUTTORE, LA PROTEZIONE FORNITA DALLO STRUMENTO PUÒ RISULTARE COMPROMESSA.

FASE 1 Eseguire il corretto collegamento

STOP! Prima di usare il dispositivo ACT CHROME, è importante sapere come collegare correttamente le clip del dispositivo stesso ai terminali puliti della batteria al fine di ottenere accurate letture dell'Ah.



Serrare le clip intorno ai terminali della scheda



Inserire le clip completamente all'interno dei terminali della batteria



Serrare utilizzando le punte montate internamente



NON collegare a bulloni ad alta resistenza

SBAGLIATO

Connessioni ad alta resistenza allentate genereranno letture di amperora (Ah) irregolari

CORRETTO

Connessioni ad alta resistenza serrate genereranno letture di amperora (Ah) accurate

IMPORTANTE: IL DISPOSITIVO ACT CHROME GENERA LETTURE AH ACCURATE SOLO QUANTO RISULTA COLLEGATO DIRETTAMENTE AI TERMINALI PULITI DELLA BATTERIA. LETTURE AH ERRATE O IRREGOLARI SI OGGONO COLLEGANDO BULLONI O CAVI AD ELEVATA RESISTENZA ALLA BATTERIA.

FASE 2 In primo luogo, testare una batteria nuova

IMPORTANTE

Per verificare l'accuratezza dell'Ah del dispositivo ACT CHROME, in primo luogo collegare una nuova batteria SLA C20 da 12 V (estratta dalla confezione).

IMPORTANTE

La capacità Ah specificata deve essere ottenuta alla luce della nuova batteria fornita. Il voltaggio deve essere compreso fra 12,6 e 13,8 VCC e la temperatura della batteria deve essere compresa fra 20°C e 25°C (68°F e 77°F). Si prega di notare che a temperature superiori o inferiori o in caso di troppa o scarsa carica, la capacità Ah della batteria può essere al massimo superiore o inferiore del 50% rispetto a quanto dichiarato.

Modalità di funzionamento dell'ACT CHROME

La capacità Ah disponibile dipende dalla temperatura e dallo stato di carica della batteria. La capacità Ah visualizzata sull'ACT CHROME viene calcolata simulando un test di scarica completa della batteria da 20 ore (C20) in secondi. La tecnologia usata dall' ACT CHROME raggiunge questa condizione mediante l'applicazione di un test di carico con frequenza a impulsi che misura con precisione la capacità Ah disponibile.

IMPORTANTE

Il risultato Ah dell'ACT CHROME compara batterie SLA da 12V con una capacità Ah specificata a C20 ore.

FASE 3 Procedura passo-passo

Tenere l'ACT CHROME perfettamente fermo durante la prova. Ogni piccolo movimento delle clip causerà letture Ah scadenti o irregolari. Se necessario, ripetere il test per confermare la stabilità della lettura Ah. Controllare la lettura Ah ottenuta in base alla tabella riportata sul fianco del tester. Ricaricare o sostituire la batteria quando la capacità Ah disponibile scende al di sotto del 65%. Registrare le letture fatte su un'etichetta e apporre alla batteria per riferimento futuro.

Si prega di notare che....

- a) La capacità Ah disponibile è determinata dalla temperatura e dallo stato di carica della batteria che può essere al massimo superiore o inferiore del 50% rispetto a quanto dichiarato.
- b) All'ACT CHROME viene collegata una fascetta sensibile alla temperatura a supporto delle rilevazioni della temperatura. Lasciar acclimatarsi prima della lettura.
- c) Se compare 'ALLOW TO COOL - Lasciar raffreddare' durante il test su batterie multiple, permetter all'ACT CHROME di raffreddarsi

Calibrazione annuale

È importante che il tester intelligente per batterie ACT CHROME venga calibrato ogni 12 mesi per mantenere la precisione. Per ulteriori informazioni sulla calibrazione, non esitate a contattarci.

ADVERTENCIA: EL MODELO ACT CHROME HA SIDO DISEÑADO PARA PROBAR BATERÍAS DE 12 V SLA Y PARA AUTOMÓVILES DESDE 1,2 AH HASTA 200 AH. SI SE CONECTA EL VERIFICADOR A UN VOLTAJE SUPERIOR A 15 VCC, SE PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS O LESIONES. AÍSLE LA BATERÍA DE LA ALIMENTACIÓN DE CARGA ANTES DE REALIZAR LA COMPROBACIÓN. SI SE UTILIZA EL VERIFICADOR ACT CHROME DE UN MODO NO ESPECIFICADO POR EL PROPIO FABRICANTE, LA PROTECCIÓN INTERNA PROVISTA POR EL EQUIPO PODRÍA DAÑARSE.

PASO 1 Realice la conexión correctamente

¡ALTO! Antes de utilizar el modelo ACT CHROME, es importante tener en cuenta cómo deben estar conectadas las pinzas del ACT CHROME de manera correcta a los bornes limpios de la batería a fin de obtener lecturas Ah precisas.



Sujete firmemente las pinzas alrededor de los terminales de lengüeta



Inserte las pinzas completamente en los bornes de la batería



Sujete firmemente alrededor de los bornes utilizando pinzas cocodrilo montados internamente



NO conectar a pernos de alta resistencia

INCORRECTO

Conexiones sueltas y de alta resistencia darán como resultado lecturas expresadas en amperio-hora (Ah) irregulares y bajas

CORRECTO

Conexiones firmes y de baja resistencia darán como resultado lecturas Ah regulares y precisas

IMPORTANTE: OBTENDRÁ LECTURAS AH REGULARES Y PRECISAS UTILIZANDO EL ACT CHROME SOLAMENTE SI EL DISPOSITIVO ESTÁ CONECTADO DIRECTAMENTE A LOS BORNES LIMPIOS DE LA BATERÍA OBTENDRÁ LECTURAS IRREGULARES Y BAJAS SI EL DISPOSITIVO ESTÁ CONECTADO A PERNOS DE ALTA RESISTENCIA O CABLES CONECTADO A LOS BORNES DE LA BATERÍA.

PASO 2 Compruebe primero una batería nueva

PRIMORDIAL Para corroborar la precisión Ah del ACT CHROME, conéctelo a una batería SLA de 12 V, sin uso (recién sacada de su empaque), de primera marca, con una capacidad nominal de C20.

IMPORTANTE La capacidad Ah especificada debe leerse probando una batería nueva sin uso, siempre que el voltaje esté entre 12,6 - 13,8 VCC y que la temperatura de la batería esté entre 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F). Tengo en cuenta que si las temperaturas son superiores o inferiores o si la batería recibe demasiada o insuficiente carga, la capacidad Ah en la batería podría llegar a ser hasta un 50% mayor o menor que lo especificado.

Cómo funciona el ACT CHROME

La capacidad disponible expresada en Ah depende de la temperatura de la batería y el estado de la carga. La capacidad Ah que indica el ACT CHROME se calcula simulando una prueba de descarga de batería completa de 20 horas (C20) en segundos. La tecnología que emplea el ACT CHROME logra esto al aplicar una prueba de carga de frecuencia pulsada que mide con precisión la capacidad Ah disponible.

IMPORTANTE El resultado Ah del ACT CHROME se compara a las baterías SLA de 12 V con una capacidad Ah especificada a C20 horas.

PASO 3 Pasos del procedimiento

Sostenga Coja el ACT CHROME sin moverlo mientras realiza el procedimiento de prueba. Cualquier pequeño movimiento de las pinzas tendrá como resultado lecturas Ah irregulares y bajas. De ser necesario, repita la prueba para corroborar la estabilidad de la lectura Ah. Compare la lectura Ah que obtuvo con la tabla de baterías en un lado del verificador. Recargue o sustituya la batería si la capacidad Ah disponible cae por debajo del 65%. Anote las lecturas que obtuvo en una etiqueta y adhiérala a la batería para tomarlas como referencia en el futuro.

Tenga en cuenta que:

- a) La temperatura de la batería y el estado de la carga determinan la capacidad Ah disponible que puede ser hasta 50% mayor o menor que lo especificado.
- b) El ACT CHROME tiene una banda sensible a la temperatura adherida como ayuda para medir la temperatura. Antes de realizar la lectura, permita que el dispositivo se aclimate.
- c) Si aparece el mensaje "ENFRIAR" (ALLOW TO COOL) cuando está probando baterías múltiples, deténgase un momento para permitir que el ACT CHROME se enfríe

Calibración anual

Es importante que calibre el Verificador inteligente de batería modelo ACT CHROME cada 12 meses para mantener su precisión. Comuníquese con nosotros si desea obtener más información acerca de la calibración.

Product Specifications

Model	ACT CHROME Intelligent Battery Tester
Operating Voltage	12VDC
Reverse Polarity Protection	Black Diode
Battery Types	SLA (sealed lead acid) and car batteries
Battery Sizes	1.2Ah - 200Ah
Pulse Frequency Test	20 Hour (C20)
Discharge Test	To 10.50V DC at 25°C (77°F)
Display	Backlit LCD
Voltage Too High	>15V DC
Voltage Too Low	<10V
Low Current	<0.5Ah
Accuracy DCV	DC Volts $\pm 5\%$
Ah Accuracy	Ampere hour (Ah) $\pm 10\%$
Size / Weight	100(L) x 55(W) x 35(D)mm
Accessories Provided	ACT 410 carry case, ACT 3532 Terminal Connectors, Calibration Certificate and sample ACT BTL
Warranty	1 Year

EN 61326-1:2006, Class B (Emissions)
EN 55011:2007, A2 Radiated Emissions Only
EN 61326-1:2006, Basic Requirements (Immunity)
EN 61000-4-2: 1995, A1, A2
EN 61000-4-3: 2006, A1
2004/108/EC (Where Applicable)

NOTE: ACT Meters Ltd reserve the right to change specification without prior notice

Notes

A series of 21 horizontal dotted lines for writing notes.



ACT Meters Ltd
The Old Smithy
Church Road
Rainford
Merseyside
WA11 8HD
United Kingdom

www.actmeters.com
sales@actmeters.com
+44(0)1744 886660
US Freecall: 1-877-712-2278
Canadian Freecall: 1-866-921-8888